
Westfalia®



Originalanleitung

Elektro-Blechscherer 500 W

Artikel Nr. 90 00 01



Original Instructions

Electric Plate Shear 500 W

Article No. 90 00 01

CE



Sehr geehrte Damen und Herren

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen.

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.



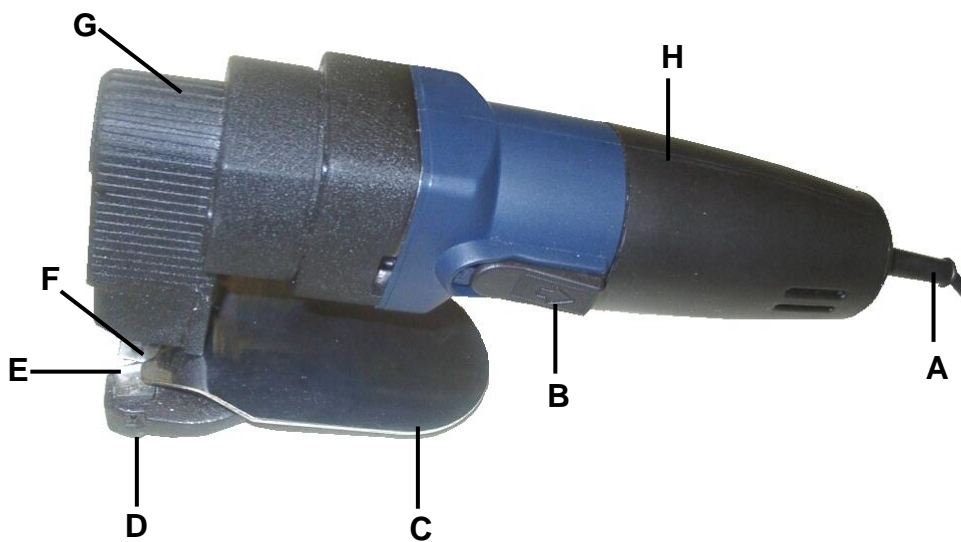
Dear Customers

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage.

Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.



Übersicht | Overview





Übersicht | Overview



A	Netzkabel	Power Cable
B	EIN/AUS-Schalter	ON/OFF Switch
C	Schutzplatte	Protective Plate
D	Einstellschraube für Klinge	Adjust Screw for Blade
E	Klinge unten	Lower Blade
F	Klinge oben	Upper Blade
G	Geriffelte Grifffläche	Grooved Gripping Area
H	Motorgehäuse	Motor Housing

Im Lieferumfang enthalten:

- 1 Fühllehre (1x)
- 2 Sechskantschlüssel (3x)
10 mm, 4 mm und 2,5 mm
- 3 Kohlebürsten (1 Paar)

Included in Delivery:

- 1 Feeler Gauge (1x)
- 2 Allen Keys (3x)
10 mm, 4 mm and 2.5 mm
- 3 Carbon Brushes (1 Pair)



Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise.....	Seite	2
Einstellen der Klingen.....	Seite	6
Betrieb der elektrischen Blechschere.....	Seite	6
Klingen austauschen	Seite	7
Kohlebürsten ersetzen	Seite	7
Wartung und Pflege.....	Seite	8
Technische Daten	Seite	11



Table of Contents


Safety Notes.....	Page	3
Set up the Blades	Page	9
Usage of the Electric Plate Shear	Page	9
Replacing the Blades	Page	10
Replacing the Carbon Brushes	Page	10
Maintenance and Care	Page	10
Technical Data	Page	11



Sicherheitshinweise



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die folgenden Hinweise sowie die Allgemeinen Sicherheitshinweise:


- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Überzeugen Sie sich, dass die Netzspannung in Ihrer Gegend mit der auf dem Typenschild angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt.
- Verwenden Sie das Gerät gemäß dieser Bedienungsanleitung und nur zum Schneiden von Blechen in den max. erlaubten Stärken. Dies gilt insbesondere für das Schneiden von doppelten Blechen, Falz- oder Schweißnähten. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Dauereinsatz vorgesehen.
- Achten Sie darauf, dass der EIN/AUS-Schalter beim Anschluss der Maschine an das Stromnetz ausgeschaltet ist. Einstell- und Wartungsarbeiten dürfen nur bei gezogenem Netzstecker durchgeführt werden.
- Halten Sie die Blechschere außerhalb der Reichweite von Kindern oder von zu beaufsichtigenden Personen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie persönliche Schutzkleidung wie Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhandschuhe. 
- Verwenden Sie die Schere nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Durch Funken können sich Staub oder Gase entzünden.
- Schalten Sie bei der Einstellung, bei Nichtgebrauch und nach Beendigung der Arbeit sowie bei der Wartung immer zuerst die Blechschere aus und ziehen dann den Netzstecker.
- Tragen Sie das Gerät nie am Kabel.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus und benutzen Sie die Blechschere nicht mehr, wenn
 - die Bürsten Funken sprühen oder ein Ringfeuer im Kollektor auftritt
 - Schmieröl durch die Belüftungslöcher ausläuft
 - Störungen an Stecker, Netzkabel, Kabeltülle oder Schalter auftreten
 - Rauchentwicklung oder starker Geruch nach Isoliermaterial auftreten
 - eine Klinge sich gelockert hat, Seitenschlag hat oder beschädigt ist
 - der Motor unregelmäßig läuft oder blockiert ist.
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.
 - Öffnen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Wenden Sie sich an einen Fachmann oder unsere Kundenbetreuung. Benutzen Sie nur Originalersatzteile.



Safety Notes



Please mind the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damages or physical injuries:




- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Make sure, the operating voltage stated on the type label corresponds to the power mains available in your area.
- Please use the unit according to this manual and only for cutting metal sheets in allowed thicknesses. This applies especially for cutting of double sheets of iron and locks seams or weld seams. The unit is not intended for industrial continuous operation.
- Make sure that the ON/OFF switch is turned off before connecting the power plug with mains supply. Please make adjustments and maintenance work only when the power cable is unplugged.
- Keep the plate shear out of reach of children or persons in need of supervision.
- Please wear convenient work clothes. Wear personally protective clothes as protective goggles, ear protection and safety gloves. 
- Do not use the shear near flammable liquids, gases or dust. Sparks may ignite the dust or fumes.
- First switch off the unit before making any adjustments and when the unit is not in use, after finishing work and maintenance, and then disconnect the power lead from the mains supply.
- Never carry the unit with the cable.
- Immediately switch off the unit and do not use it further if
 - sparks fly or a ring-fire in the collector is developing
 - Lubricating oil runs out from the ventilation gaps
 - Trouble on mains plug, power cable, cable protective sleeve or switch occurs
 - smoke or strong odour of insulating material is developing
 - one blade became loose, runs out or is damaged
 - the motor runs irregular or is blocked.
- The unit is designed for operation in altitudes of up to 2000 m above sea level.
- Do not disassemble the unit and do not try to repair it yourself. Have the unit repaired by a professional or contact our customer service. Always use original replacement parts.



Consignes de sécurité



Afin d'éviter un mauvais fonctionnement, des dommages, des effets néfastes sur la santé, veuillez respecter les instructions suivantes et les consignes générales de sécurité ci-joint :


- Eliminer les matériaux d'emballage mis au rebut, ou de garder ce hors de portée des enfants. Il ya danger d'asphyxie!
- Assurez-vous que la tension du réseau est la même dans votre région avec la plaque signalétique sur la tension de fonctionnement.
- Utilisez jusqu'à l'unité en conformité avec ce manuel, et seulement pour couper la tôle dans le. les niveaux autorisés. Cela est particulièrement vrai pour la découpe de feuilles doubles, le pliage et soudures. Le dispositif n'est pas conçu pour un usage professionnel.
- Assurez-vous que le commutateur ON / OFF est désactivée lors de la connexion de la machine au réseau. Ajustement et entretien doivent être effectués que lorsque la fiche secteur.
- Gardez les ciseaux hors de la portée des enfants ou des personnes ayant besoin de supervision.
- Portez des vêtements de travail appropriés. Porter des vêtements protecteurs tels que des lunettes, protection auditive et des gants.   
- Ne pas utiliser les ciseaux dans la présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les étincelles peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Activez le paramètre, lorsqu'il n'est pas utilisé et sur l'achèvement des travaux et l'entretien de la machine à cisailer premier et débranchez le cordon d'alimentation.
- Ne transportez pas l'appareil sur le câble.
- Éteignez immédiatement l'alimentation et ne pas utiliser les cisailles plus, si:
 - Les étincelles brush-off ou il ya un anneau de feu dans le collecteur.
 - L'huile lubrifiante à travers les trous d'évent expire.
 - Brouillage, cordon d'alimentation, un commutateur ou œillet se produire.
 - La fumée ou les odeurs fortes se produisent après l'isolation.
 - Une lame s'est desserré, de choc latéral ou est endommagé.
 - Le moteur tourne irrégulièrement ou est bloqué.
- L'appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à 2000 m au dessus du niveau de la mer.
- Ne démontez l'appareil et n'essayez pas de le réparer. Le dispositif ne contient aucune pièce à rechange en cas de réparation. Si vous avez des questions ou des problèmes, veuillez contacter notre service à la clientèle.



Informazioni sulla sicurezza



Si prega di seguire le seguenti istruzioni al fine di evitare malfunzionamenti, danni e problemi alla salute e le istruzioni generali di sicurezza allegata:

- Smaltimento di materiale da imballaggio scartati, o tenere questo fuori dalla portata dei bambini. C'è pericolo di soffocamento!
- Assicurarsi Che la Rete Tensione Mar e lo Stesso NELLA zona con la Vostra Targhetta Silla Tensione transazione sul mercato mar
- Usare l'unità in conformità con il manuale e solo per il taglio della lamiera in. i livelli consentiti. Ciò è particolarmente vero per il taglio di lamiere doppie, pieghevoli e saldature. Il dispositivo non è progettato per un uso professionale.
- Assicurarsi che l'interruttore ON / OFF è spento quando si collega la macchina alla rete elettrica. Regolazione e manutenzione deve essere eseguita solo se la spina.
- Tenere le cesoie fuori dalla portata di bambini o persone bisognose di vigilanza.
- Indossare abiti da lavoro appropriati. Indossare indumenti protettivi quali occhiali, cuffia e guanti. 
- Non usare le forbici in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri. Le scintille possono incendiare la polvere o i gas.
- Attivare l'impostazione, quando non in uso e al completamento del lavoro e la manutenzione della macchina troncatrice prima e scollegare la spina.
- Non trasportare il dispositivo sul cavo.
- Spegnerne immediatamente l'alimentazione e non utilizzare i tagli di lattina di più, se:
 - La spazzola-off scintille o vi è un anello di fuoco nel collettore.
 - Olio lubrificante attraverso i fori di ventilazione scadenza.
 - Interferenze con spina, cavo di alimentazione, interruttore o guarnizione si verificano.
 - Fumo o odori forti si verificano dopo isolamento.
 - Una lama si è allentato, impatto laterale o è danneggiato.
 - Il motore gira irregolarmente o è bloccato.
- Il dispositivo è progettato per l'utilizzo fino a 2000 m al di sopra del livello del mare.
- Non smontare mai il banco da lavoro o cercare di ripararlo. L'attrezzo non contiene nessun pezzo che può essere riparato o sostituito da parte sua. Per problemi o domande contattate il nostro servizio clienti.

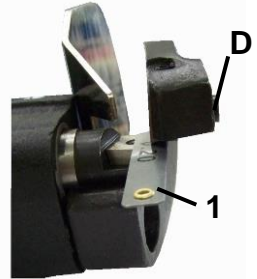


Bedienung

Einstellen der Klingen

Der Klingenabstand wird je nach Arbeitsaufgabe mit der Einstellschraube (D) mit Hilfe der mitgelieferten Einstelllehre (1) eingestellt.

1. Stellen Sie die Einstellschraube (D) mit dem Sechskantschlüssel der Größe 4 mm so ein, dass die Einstelllehre (1) für die benötigte Dicke noch leicht zwischen die Klingen zu schieben ist. Der Verstellbereich beträgt zwischen 0,10 bis 0,45 mm.
2. Wenn Sie kleine Radien schneiden wollen, justieren Sie einen Klingenabstand von 0,35 mm ein. Für dickere Materialien stellen Sie den Klingenabstand auf 0,3 mm ein.
3. Bei dünnen Materialien stellen Sie den Abstand wie folgt ein:



Abstand = $0,2 \times \text{Materialdicke}$

Diese Methode bezieht sich auf Materialien mit einer Scherfestigkeit von 390 N/mm^2 . Der Wert sollte geringer gewählt werden für weiche und zähe Materialien und erhöht werden für harte und spröde Materialien.

Scherfestigkeit:

Scherfestigkeit	390 N/mm^2	= 2,5 mm Dicke
Scherfestigkeit	600 N/mm^2	= 2,0 mm Dicke
Scherfestigkeit	800 N/mm^2	= 1,5 mm Dicke

Betrieb der elektrischen Blechschere

Fassen Sie die Maschine stets mit beiden Händen und zwar eine Hand an der geriffelten Grifffläche (G) und die andere an dem Motorgehäuse (H). Fassen Sie niemals den Schneidkopf oder die Schutzplatte an.

1. Zum Einschalten schieben Sie den EIN/AUS-Schalter (B) in Pfeilrichtung, bis er einrastet. Zum Ausschalten drücken Sie den EIN/AUS-Schalter leicht herunter und lassen Sie ihn selbständig in die Ausgangsposition zurück gleiten. Lassen Sie die Maschine so lange frei laufen, bis die volle Drehzahl erreicht ist und setzen Sie die mit voller Hubzahl bewegte Klinge am sicher fixierten Werkstück an. Lassen Sie die Maschine selbständig entlang der gewünschten Schnittlinie





Bedienung

- schneiden. Üben Sie dabei keinen großen Druck auf das Material aus, sondern führen Sie die Maschine nur entlang der Schnittkante.
2. Achten Sie darauf, dass das Blech sich unterhalb der Schutzplatte befindet. So vermeiden Sie ein zu weites Aufbiegen und Blockieren des Materials, unsaubere Schnitte sowie Verletzungen. Schneiden Sie Bögen immer in Linksrichtung.
 3. Wenn Sie mitten im Schnitt absetzen müssen, schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie es erst aus dem Werkstück, wenn das Messer zum Stillstand gekommen ist. So wird eine Beschädigung des Materials vermieden.

Klingen austauschen

Tauschen Sie beschädigte oder abgenutzte Klingen gegen baugleiche Ersatzklingen aus.

1. Schrauben Sie die jeweils rückwärtigen Halteschrauben mit den passenden Sechskantschlüssel heraus. Tauschen Sie diese gegen eine neue Klinge aus. Richten Sie die Klingen wie unter **„Einstellen der Klinge“** beschrieben aus.
2. Schrauben Sie die Klingen so fest, dass ihre Schnittkanten parallel zueinander stehen und die Klingen nicht zusammenstoßen können.



Kohlebürsten ersetzen

Zum Lieferumfang gehören ein Paar Kohlebürsten (3). Wenn die Maschine kraftlos arbeitet und Sie ein verstärktes Bürstenfeuer erkennen, ist dies ein Zeichen dafür, dass die Kohlebürsten ausgetauscht werden müssen. Lassen Sie die Kohlebürsten von einem Fachmann austauschen oder senden Sie das Gerät an Westfalia. Öffnen Sie nicht das Gerät und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Ersetzen Sie die Kohlebürsten nur paarweise und mit identischen.



Bedienung

Wartung und Pflege

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Bleischere den Netzstecker aus der Steckdose!
- Reinigen Sie Ihr Gerät mit einem feuchten Tuch. Benutzen Sie keine chemischen Reinigungsmittel, die aggressive Substanzen enthalten, da sie den Kunststoff angreifen können. Halten Sie den Handgriff trocken und frei von Öl oder Fett.
- Achten Sie darauf, dass die Luftschlitze immer sauber und offen bleiben. Lassen Sie keine Flüssigkeiten in die Maschine gelangen. Achten Sie auf festen Sitz aller Schrauben und Teile der Bleischere. Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Klingen. Diese dürfen weder defekt noch verformt sein.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort zwischen 10°C und 30°C außer Reichweite von Kindern und zu beaufsichtigenden Personen.



Operation

Set up the Blades

Adjust the space between the blades with the fastening screw (D) with the aid of the enclosed feeler gauge (1).

1. Adjust the fastening screw (D) with Allen key, so that you could edge in the feeler gauge for the required thickness between the blades. The adjustable range is 0.1 to 0.45 mm.
2. If you want shear small radii, adjust a space of 0.3 mm between the blades.
3. For thicker materials adjust 0.3 mm.
4. For thinner materials adjust the space as follows:

Space = 0.2 x thickness of the iron sheet

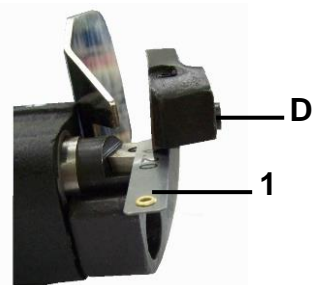
This method refers to materials with a shear strength of 390 N/mm². The value should be lower when cutting soft and tough materials. Enlarge the value when cutting hard and fragile materials.

Shear strength:

Shear strength 390 N/mm² = 2.5 mm Thickness

Shear strength 600 N/mm² = 2.0 mm Thickness

Shear strength 800 N/mm² = 1.5 mm Thickness



Usage of the Electric Plate Shear

Take the unit always with both hands. Put one hand on the grooved gripping area (G) and the other to the motor housing (H) for safety guidance. Never grasp the tool on the cutting-head or the protection plate.

1. To switch ON push the ON/OFF switch (B) in direction of the arrow until it locks. To switch OFF press the ON/OFF switch lightly down and let it slide back to the starting situation. Let the unit run until it has reached full speed. Apply the blade tip on the fixed workpiece and let the blade work along the cutting line. So it can work smoothly. Do not put large pressure on the workpiece. Guide the tool only along the cutting line.



2. Take care that the working piece is always below the protection plate. Therewith you avoid too far folding and blocking the material, bad cuts and injuries.



Operation

3. Always cut bends in counterclockwise rotation.
4. When you must break off the cut, first switch off the unit and wait until the blades stall. Then take the blades out of the working piece. So you avoid damaging the material.

Replacing the Blades

Replace damaged or used up blades with blades constructed in the same way.

1. Screw off each rearward fastening screw by using an adequate Allen key. Replace it by a new one. Adjust the blades as described in “**Set up the Blades**”.
2. Tighten the blades so that their cutting edges are parallel and the blades do not touch each other.



Replacing the Carbon Brushes

Enclosed in delivery you will find a pair of carbon brushes (3). If the machine works powerless and sparking occurs at the brushes, it may be a sign that the carbon brushes are used up and have to be replaced. Have the carbon brushes replaced by a professional only or return the unit to the Westfalia customer support department. Do not open the housing of the electric plate shear. Do not try to repair it yourself. Replace both carbon brushes at the same time.

Maintenance and Care

- Pull the plug from the wall socket before starting all maintenance work of the plate shear!
- Where necessary clean the unit with a moist cloth. Do not use abrasive or aggressive chemicals, which may dissolve plastic parts. Keep the handle dry and free from oil or grease.
- Always keep the ventilation slots clean and free from obstructions. If necessary, clean the ventilation slots with a soft paint brush. Do not allow liquids to enter the unit and never dip parts of the tool into fluids. Please make sure that all screws and all parts of the plate shear are tightened. After using the unit, please check the condition of the blades. Do not use defective or deformed blades.
- Store the unit in a dry place between 10°C and 30°C out of reach of children and persons in need of supervision.



Technische Daten | Technical Data



Nennspannung	230 V~ 50 Hz	Rated Voltage
Aufnahmeleistung	500 W	Power Input
Hubzahl (Leerlauf)	1800 min⁻¹	Stroke Rate
Max. Schnitttiefe in Stahl	2,5 mm	Max. Cutting Capacity in Steel
Min. Schnittradius	40 mm	Min. Cutting Radius
Schnittgeschwindigkeit	2 m/min	Cutting Speed
Schalldruckpegel*	84,6 dB (A)	Acoustic Pressure Level*
Schalleistungspegel*	89,5 dB (A)	Acoustic Power Level*
Vibration*	< 2,5 m/s²	Vibration*
Schutzklasse	II	Safety Class
Gewicht	ca. 2,5 kg	Weight

* Geräusch- und Schwingungsbelastungen können im Gebrauch je nach Benutzungsweise des Gerätes von den angegebenen Werten abweichen.

* Sound and vibration emissions may differ from the declared values during use depending on the ways in which the tool is used.





EU-Konformitätserklärung EU Declaration of Conformity



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Elektro-Blechscherer 500 W
Electro plate Shear 500 W
Artikel Nr. 90 00 01
Article No. 90 00 01

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien
und deren Änderungen festgelegt sind.

*is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their
amendments.*

2011/65/EU **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in
Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**
2011/65/EU *Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and
electronic Equipment (RoHS)*

2014/30/EU **Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**
2014/30/EU *Electromagnetic Compatibility (EMC)*
EN 55014-1:2017+A11, EN 55014-2:1997+AC+A1+A2,
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

2006/42/EG **Maschinen**
2006/42/EC *Machinery*
EN 62841-1:2015+AC, EN 62841-2-8:2016, EK9-BE-88:2014

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
*The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeug-
company.*

Hagen, den 3. März 2022
Hagen, 3rd of March, 2022

Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative



Kundenbetreuung | Customer Services



Deutschland

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

Österreich

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

Schweiz

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch



Entsorgung | Disposal



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

